

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

21871 *RESOLUCIÓ de 5 de novembre de 2001, de la Secretaria General Tècnica, per la qual es publica la Resolució 1373 (2001) sobre mesures per combatre el terrorisme, aprovada pel Consell de Seguretat de les Nacions Unides en la 4385a sessió, celebrada el 28 de setembre de 2001. («BOE» 281, de 23-11-2001.)*

El Consell de Seguretat de les Nacions Unides, en la 4385a sessió, celebrada el 28 de setembre de 2001, va aprovar la Resolució 1373 (2001), i amb l'Acord previ del Consell de Ministres de 2 de novembre de 2001 es publica a continuació el text de la Resolució esmentada, a efectes de la seva incorporació a l'ordenament jurídic espanyol.

RESOLUCIÓ 1373 (2001) APROVADA PEL CONSELL DE SEGURETAT EN LA 4385a SESSIÓ, CELEBRADA EL 28 DE SETEMBRE DE 2001

El Consell de Seguretat,

Reafirmant les seves resolucions 1269 (1999) de 19 d'octubre de 1999 i 1368 (2001) de 12 de setembre de 2001,

Reafirmant també la seva condemna inequívoca dels atacs terroristes que van tenir lloc a Nova York, Washington D.C. i Pennsilvània l'11 de setembre de 2001, i expressant la seva determinació de prevenir tots els actes d'aquesta índole,

Reafirmant així mateix que aquests actes, igual com qualsevol acte de terrorisme internacional, constitueixen una amenaça a la pau i la seguretat internacionals,

Reafirmant el dret immanent de legítima defensa individual o col·lectiva reconegut a la Carta de les Nacions Unides i confirmat en la Resolució 1368 (2001),

Reafirmant la necessitat de lluitar amb tots els mitjans, de conformitat amb la Carta de les Nacions Unides, contra les amenaces a la pau i la seguretat internacionals representades pels actes de terrorisme,

Profundament preocupat per l'augment, en diverses regions del món, d'actes de terrorisme motivats per la intolerància o l'extremisme,

Insta els estats a treballar de comú acord urgentment per prevenir i reprimir els actes de terrorisme, en particular augmentant la cooperació i complint plenament els convenis internacionals contra el terrorisme que siguin pertinents,

Reconeixent la necessitat que els estats complementin la cooperació internacional adoptant altres mesures per prevenir i reprimir en els seus territoris, per tots els mitjans legals, el finançament i la preparació d'aquests actes de terrorisme,

Reafirmant el principi que estableix l'Assemblea General en la declaració d'octubre de 1970 (2625) (XXV) i confirmat pel Consell de Seguretat en la seva Resolució 1189 (1998), de 13 d'agost de 1998, a saber, que tots els estats tenen el deure d'abstenir-se d'organitzar, instigar i donar suport a actes terroristes perpetrats en un altre estat o de participar-hi, i de permetre activitats organitzades en el seu territori encaminades a la comissió dels actes esmentats,

Actuant en virtut del capítol VII de la Carta de les Nacions Unides,

1. *Decideix* que tots els estats:

a) Previnguin i reprimeixin el finançament dels actes de terrorisme;

b) Tipifiquin com a delicte la provisió o recaptació intencionals, per qualssevol mitjans, directament o indirectament, de fons pels seus nacionals o en els seus territoris amb la intenció que aquests fons s'utilitzin, o amb coneixement que els fons s'utilitzaran, per perpetrar actes de terrorisme;

c) Congelin sense dilació els fons i altres actius financers o recursos econòmics de les persones que cometin, o intentin cometre, actes de terrorisme o hi participin o en facilitin la comissió; de les entitats de propietat o sota el control, directes o indirectes, d'aquestes persones, i de les persones i les entitats que actuïn en nom d'aquestes persones i entitats o sota les seves ordres, inclusivament els fons obtinguts o derivats dels béns de propietat o sota el control, directes o indirectes, d'aquestes persones i de les persones i entitats que hi estan associades;

d) Prohibeixin als seus nacionals o a totes les persones i entitats en els seus territoris que posin qualssevol fons, recursos financers o econòmics o serveis financers o serveis connexos d'una altra índole, directament o indirectament, a disposició de les persones que cometin o intentin cometre actes de terrorisme o en facilitin la comissió o hi participin, de les entitats de propietat o sota el control, directes o indirectes, d'aquestes persones i de les persones i entitats que actuïn en nom d'aquestes persones o sota les seves ordres;

2. *També decideix* que tots els estats:

a) S'abstinguin de proporcionar tot tipus de suport, actiu o passiu, a les entitats o persones que participin en la comissió d'actes de terrorisme, reprimint inclusivament el reclutament de membres de grups terroristes i eliminant el subministrament d'armes als terroristes;

b) Adoptin les mesures necessàries per prevenir la comissió d'actes de terrorisme, inclusivament mitjançant la provisió d'alerta ràpida a altres estats mitjançant l'intercanvi d'informació;

c) Deneguin refugi als qui financen, planifiquen o cometen actes de terrorisme, o hi presten suport, o proporcionen refugis;

d) Impedeixin que els qui financen, planifiquen, faciliten o cometen actes de terrorisme utilitzin els seus territoris respectius per a aquelles finalitats, en contra d'altres estats o dels seus ciutadans;

e) Assegurin l'enjudiciament de tota persona que participi en el finançament, la planificació, la preparació o la comissió d'actes de terrorisme o presti suport a aquests actes, i assegurin que, a més de qualssevol altres mesures de repressió d'aquests actes que s'adoptin, els actes de terrorisme esmentats quedin tipificats com a delictes greus en les lleis i altres instruments legislatius interns i que el càstig que s'imposi correspongui a la gravetat d'aquests actes de terrorisme;

f) Es proporcionin recíprocament el màxim nivell d'assistència pel que fa a les investigacions o els procediments penals relacionats amb el finançament dels actes de terrorisme o el suport prestat a aquests, inclusivament pel que fa a l'assistència per a l'obtenció de les proves que tinguin i que siguin necessàries en aquests procediments;

g) Impedeixin la circulació de terroristes o de grups terroristes mitjançant controls eficaços a les fronteres i controls de l'emissió de documents d'identitat i de viatge, i mitjançant l'adopció de mesures per evitar la falsificació, l'alteració il·legal i la utilització fraudulenta de documents d'identitat i de viatge;

3. *Exhorta* tots els estats a:

a) Trobar mitjans per intensificar i agilitar l'intercanvi d'informació operacional, especialment en relació amb les activitats o els moviments de terroristes individuals o de xarxes de terroristes; els documents de viatge alterats il·legalment o falsificats; el tràfic d'armes, explosius o materials perillosos; la utilització de tecnologies de les comunicacions per grups terroristes i l'amenaça representada per la possessió d'armes de destrucció en massa per part de grups terroristes;

b) Intercanviar informació de conformitat amb el dret internacional i la legislació interna i cooperar en les esferes administratives i judicials per impedir la comissió d'actes de terrorisme;

c) Cooperar, en particular mitjançant acords i convenis bilaterals i multilaterals, per impedir i reprimir els atacs terroristes, i adoptar mesures contra els qui cometin aquests actes;

d) Adherir-se tan aviat com sigui possible als convenis i protocols internacionals pertinents relatius al terrorisme, inclusivament el Conveni internacional per a la repressió del finançament del terrorisme, de 9 de desembre de 1999;

e) Fomentar la cooperació i aplicar plenament els convenis i protocols internacionals pertinents relatius al terrorisme, així com les resolucions del Consell de Seguretat 1269 (1999) i 1368 (2001);

f) Adoptar les mesures apropiades de conformitat amb les disposicions pertinents de la legislació nacional i el dret internacional, inclusivament les normes internacionals en matèria de drets humans, abans de concedir l'estatut de refugiat, per tal d'assegurar-se que el sol·licitant d'asil no hagi planificat o facilitat actes de terrorisme ni participat en la seva comissió;

g) Assegurar, de conformitat amb el dret internacional, que l'estatut de refugiat no sigui utilitzat de manera il·legítima pels autors, organitzadors o patrocinadors dels actes de terrorisme, i que no es reconegui la reivindicació de motivacions polítiques com a causa de denegació de les sol·licituds d'extradició de presumptes terroristes;

4. *Observa amb preocupació* la connexió estreta que hi ha entre el terrorisme internacional i la delinqüència transnacional organitzada, les drogues il·lícites, el blanqueig de diners, el tràfic il·lícit d'armes i la circulació il·lícita de materials nuclears, químics, biològics i altres materials potencialment letals, i en relació amb això *posa en relleu* la necessitat de promoure la coordinació de les iniciatives en els plans nacional, subregional, regional i internacional, per reforçar la resposta internacional a aquest repte i aquesta amenaça greus a la seguretat internacional;

5. *Declara* que els actes, els mètodes i les pràctiques terroristes són contraris als propòsits i principis de les Nacions Unides i que finançar intencionadament actes de terrorisme, planificar-los i incitar a cometre'ls també és contrari als propòsits i principis esmentats de les Nacions Unides;

6. *Decideix* establir, de conformitat amb l'article 28 del seu reglament provisional, un Comitè del Consell de Seguretat integrat per tots els membres del Consell, per verificar l'aplicació d'aquesta Resolució, amb l'assistència dels experts que es considerin apropiats, i *exhorta* tots els Estats a informar el Comitè, com a molt tard noranta dies després de la data d'aprovació de la Resolució i posteriorment d'acord amb un calendari que ha de proposar el Comitè, de les mesures que hagin adoptat per aplicar aquesta resolució;

7. *Demana* al Comitè que estableixi les seves tasques, presenti un programa de treball en el termini de trenta dies després de l'aprovació d'aquesta Resolució

i determini el suport que necessita, en consulta amb el secretari general;

8. *Expressa* la determinació d'adoptar totes les mesures necessàries per assegurar l'aplicació plena d'aquesta Resolució de conformitat amb les funcions que se li assignen a la Carta;

9. *Decideix* continuar ocupant-se de la qüestió.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 5 de novembre de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

21872 *ACORD entre el Regne d'Espanya i la República de l'Equador sobre el lliure exercici d'activitats remunerades per a familiars dependents del personal diplomàtic, consular, administratiu i tècnic de missions diplomàtiques i oficines consulars, fet a Madrid el 7 de març de 2000.* («BOE» 281, de 23-11-2001.)

ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DE L'EQUADOR SOBRE EL LLIURE EXERCICI D'ACTIVITATS REMUNERADES PER A FAMILIARS DEPENDENTS DEL PERSONAL DIPLOMÀTIC, CONSULAR, ADMINISTRATIU I TÈCNIC DE MISSIONS DIPLOMÀTIQUES I OFICINES CONSULARS

El Regne d'Espanya i la República de l'Equador, amb la voluntat de permetre el lliure exercici d'activitats remunerades, sobre la base d'un tractament recíproc, als familiars dependents a càrrec dels empleats de les missions diplomàtiques, oficines consulars i representacions permanents davant d'organitzacions internacionals d'una de les parts destinats en missió oficial al territori de l'altra part, acorden:

Article 1.

Els familiars dependents del personal diplomàtic, consular, administratiu i tècnic de les missions diplomàtiques i oficines consulars de la República de l'Equador al Regne d'Espanya i del Regne d'Espanya a la República de l'Equador queden autoritzats per exercir activitats remunerades a l'Estat receptor, en les mateixes condicions que els nacionals de l'Estat esmentat, una vegada obtinguda l'autorització corresponent de conformitat amb el que disposa aquest Acord. Aquest benefici també s'estén als familiars dependents de nacionals equatorians o espanyols acreditats davant d'organitzacions internacionals amb seu en qualsevol dels dos països.

Article 2.

Per a les finalitats d'aquest Acord es consideren familiars dependents:

- Cònjuge,
- Fills solters menors de vint-i-un anys, que visquin a càrrec dels seus pares, o menors de vint-i-tres que cursin estudis superiors en centres d'ensenyament superior i,
- Fills solters que visquin a càrrec dels seus pares i tinguin alguna incapacitat física o mental.

Article 3.

No hi ha restriccions sobre la naturalesa o la classe de feina que puguin portar a terme. Tanmateix, s'entén que en les professions o les activitats en què es requere-